Logitech

www.logitech.com

©2003 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

623171-0914.A

English Solving Setup Problems. 1. Check cable connection (step 2). 2. Place receiver away from electrical devices. Avoid metallic surfaces. 3. Check battery installation. 4. Establish communications (step 5).

Deutsch Problembehebung. 1. Überprüfen Sie die Kabelverbindung (Schritt 2). 2. Platzieren Sie den Empfänger nicht in der Nähe von elektrischen Geräten. Vermeiden Sie metallische Oberflächen. 3. Überprüfen Sie die Batterien. 4. Stellen Sie die Verbindung her (Schritt 5).

Français Problèmes d'installation. 1. Vérifiez le branchement du câble (étape 2). 2. Eloignez le récepteur de tout appareil électrique. Evitez tout contact avec une surface métallique. 3. Vérifiez que les piles sont bien installées. 4. Etablissez la communication (étape 5).

Italiano Risoluzione dei problemi di installazione.
1. Verificare il collegamento del cavo (passaggio 2).
2. Collocare il ricevitore lontano da dispositivi elettrici. Evitare di posizionare il ricevitore su superfici metalliche.
3. Verificare che le batterie siano state inserite correttamente.
4. Stabilire la comunicazione (passaggio 5).

Español Resolución de problemas de instalación.
1. Compruebe la conexión del cable (paso 2).
2. NO coloque el receptor cerca de dispositivos eléctricos. Evite las superficies metálicas. 3. Compruebe la colocación de las pilas. 4. Establezca la comunicación (paso 5).

Português Resolvendo problemas de configuração. 1. Verifique a ligação do cabo (passo 2). 2. Coloque o receptor longe de aparelhos eléctricos. Evite superfícies metálicas. 3. Verifique a instalação das baterias. 4. Estabeleça comunicações (etapa 5).

Nederlands Installatieproblemen oplossen.
1. Controleer de snoeraansluiting (stap 2). 2. Plaats de ontvanger niet in de buurt van elektrische apparatuur. Vermijd metaaloppervlakken. 3. Kijk of de batterijen goed geplaatst zijn. 4. Breng communicatie tot stand (stap 5).

Svenska Så här löser du installationsproblem.
1. Kontrollera kabelanslutningarna (steg 2). 2. Placera mottagaren på säkert avstånd från annan elektrisk utrustning. Undvik metallytor. 3. Kontrollera att batterierna är rätt isatta 4. Upprätta kommunikation (steg 5).

Dansk Sådan løser du problemer i forbindelse med installationen. 1. Kontroller at kablerne sidder rigtigt (trin 2). 2. Anbring ikke modtageren i nærheden af elektriske enheder. eller på metaloverfalder. 3. Kontroller at batterierne sidder rigtigt. 4. Etabler forbindelsen (trin 5).

Norsk Slik løser du installeringsproblemer.
1. Påse at alle ledninger er godt festet (trinn 2).
2. Laderen skal plasseres på god avstand fra elektriske enheter. Unngå metallflater. 3. Kontroller at batteriene er satt ordentlig i. 4. Opprett forbindelse (trinn 5).

Suomi Asennusongelmien ratkaiseminen.
1. Tarkista, että johdot on liitetty oikein (vaihe 2).
2. Aseta vastaanotin kauas sähkölaitteista . Vältä metallipintoja. 3. Tarkista, että paristot on asennettu oikein. 4. Muodosta yhteys (vaihe 5).

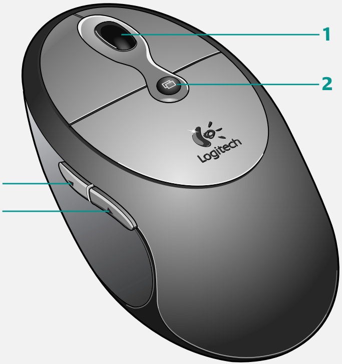
∂ λληνικά ∂ ίλυση ροβλημάτων εγκατάστασης. 1. ∂ λέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου (βήμα 2). 2. ∆ο οθετήστε το δέκτη μακριά α ό ηλεκτρικές συσκευές. ∞ οφύγετε τις μεταλλικές ε ιφάνειες. 3. μ εβαιωθείτε ότι οι μ αταρίες έχουν το οθετηθεί σωστά.
4. ∂ νεργο οιήστε την ε ικοινωνία (βήμα 5).

По-русски Устранение неполадок при установке. 1. Проверьте правильность подключения кабеля (шаг 2). 2. Разместите приемник на достаточно большом расстоянии от электрических приборов и металлических поверхностей. 3. Убедитесь в правильности установки батареек. 4. Установите связь (шаг 5).

Magyar Telepítési problémák megoldása.
1. Ellenőrizze a kábelek csatlakoztatását (2. lépés).
2. A vevőegységet más elektronikus eszközöktől távol tartsa, és ne helyezze fém felületre.
3. Ellenőrizze, hogy jól helyezte-e be az elemeket.
4. Hozza létre a kapcsolatot (5. lépés).

Česká verze Řešení problémů s instalací.
1. Zkontrolujte připojení kabelu (krok 2).
2. Umístěte přijímač z dosahu elektrických zařízení. Vyhněte se kovovým povrchům.
3. Zkontrolujte, zda jsou správně vloženy baterie.
4. Aktivujte komunikaci (krok 5)

Po polsku Gdy pojawią się problemy:
1. Sprawdź połączenie kablowe (krok 2).
2. Odbiornik postaw możliwie daleko od urządzeń elektrycznych. Unikaj metalowych powierzchni.
3. Sprawdź, czy baterie są zainstalowane prawidłowo.
4. Ustanów komunikację (krok 5).



English **1.** Scroll Wheel. **2.** Quick Switch Button: Switch between open documents. **3.** Forward button. **4.** Backward button. Use both buttons on Internet or with applications.

Deutsch **1.** Tastenrad. **2.** Programmumschaltertaste: Zwischen geöffneten Dokumenten umschalten. **3.** Vorwärts-Taste. **4.** Rückwärts-Taste. Beide Tasten im Internet und in Anwendungen einsetzen.

Français **1.** Roulette de défilement. **2.** Bouton Quick Switch: passez d'une application à l'autre. **3.** Bouton Suivant. **4.** Bouton Précédent. Utilisez ces deux boutons sur Internet ou dans les applications.

Italiano **1.** Tasto Scroller. **2.** Pulsante di selezione rapida: passare da un documento aperto a un altro. **3.** Pulsante Avanti. **4.** Pulsante Indietro. Utilizzare entrambi i pulsanti con Internet o con le applicazioni.

Español **1.** Botón rueda. **2.** Botón de cambio rápido: Pasar de un documento abierto a otro. **3.** Botón de avance. **4.** Botón de retroceso. Utilice ambos botones en Internet con aplicaciones.

Português **1.** Roda de deslocação. **2.** Botão de alternância rápida: alterna entre documentos abertos. **3.** Botão de avançar. **4.** Botão de voltar. Utilize ambos os botões na Internet ou com aplicações.

Nederlands **1.** Scrollwiel. **2.** Knop voor snel wisselen: Hiermee kunt u tussen open documenten schakelen. **3.** Vooruitknop. **4.** Achteruitknop. Gebruik beide knoppen op het internet of met toepassingen.

Svenska **1.** Rullningshjul. **2.** Snabbväxlare: växla mellan dokument. **3.** Framåtknapp. **4.** Bakåtknapp. Använd framåt- och bakåtknapparna på webben eller i program.

Dansk **1.** Scrollehjul **2.** Lynskiftknap: Skifte mellem åbne dokumenter. **3.** Frem. **4.** Tilbage. Brug begge knapper på internettet eller til programmer.

Norsk **1.** Rullehjul. **2.** Hurtigveksling-knapp: til å gå mellom åpne programmer. **3.** Framover-knappen. **4.** Bakover-knapp. Begge knapper kan brukes på Internett eller andre programmer.

Suomi **1.** Vierityspyörä. **2.** Ohjelman pikavaihdin. Vaihtaa avatusta asiakirjasta toiseen. **3.** Eteenpäin-painike. **4.** Takaisin-painike. Käytä molempia painikkeita Internetissä tai sovelluksissa.

∂ λληνικά **1.** Ροδάκι κύλισης. **2.** ∫ ουμ ί γρήγορης εναλλαγής: ∂ ναλλαγή μεταξύ ανοικτών εγγράφων. **3.** ∫ ουμ ί κίνησης ρος τα εμ ρός. **4.** ∫ ουμ ί κίνησης ρος τα ίσω. Χρησιμο οιήστε τα κουμ ιά αυτά κατά τη χρήση του Internet ή τη χρήση εφαρμογών.

По-русски **1.** Прокрутка **2.** Кнопка быстрого переключения: переключение между открытыми документами. **3.** Кнопка перехода вперед. **4.** Кнопка перехода назад. Используйте эти кнопки при работе в Интернете или с приложениями.

Magyar **1.** Görgetőkerék. **2.** Gyorskapcsoló gomb: a megnyitott dokumentumok közötti váltásra szolgál. **3.** Előre gomb. **4.** Hátra gomb. Mindkét gombot használhatja az interneten és az alkalmazásokban is.o

Česká verze **1.** Kolečko posuvníku **2.** Tlačítko pro rychlé přepnutí (přepínání mezi otevřenými dokumenty). **3.** Tlačítko Vpřed. **4.** Tlačítko Zpět. Obě tlačítka můžete využít při procházení Internetu nebo práci s aplikacemi.

Po polsku **1.** Kółko przewijania **2.** Przycisk szybkiego przełączania: Służy do przełączania otwartych dokumentów. **3.** Przycisk "do przodu". **4.** Przycisk "do tył". Obu przycisków można używać w Internecie i w aplikacjach.

English **Important Ergonomic Informatio**
http://www.logitech.com/comfort.

Deutsch **Wichtige Hinweise zur Arbeits**
von Gesundheitsschäden" in der Online-Hilfe oder

Français **Informations importantes relati**
dans l'Aide du logiciel ou sur le site Web **http://w**

Italiano **Importanti informazioni sul com**
del software o all'indirizzo **http://www.logitech**

Español **Información sanitaria important**
de ayuda del software o en **http://www.logitec**

Português **Informações importantes sob**
de ajuda do software ou no endereço **http://ww**

Nederlands **Over verantwoord gebruik.**
http://www.logitech.com/comfort.

Svenska **Viktig ergonomisk information.**
eller på **http://www.logitech.com/comfort**.

Dansk **Vigtige oplysninger om arbejdsfys**
i softwarens hjælpesystem eller på **http://www.l**

Norsk **Viktig informasjon om arbeidsstilli**
Hjelp-system, eller gå til den engelskspråklige vers

Suomi **Tärkeää tietoa ergonomiasta.** Lue T
http://www.logitech.com/comfort.

∂ λληνικά **Σημαντικές ληροφορίες για**
"Comfort Guidelines" στο σύστημα βοήθει
http://www.logitech.com/comfort.

По-русски **Важные сведения по эрго**
содержатся в разделе о комфортной работ
обеспечения и на веб-узле по адресу: **http:**

Magyar **Fontos ergonómiai tudnivalók.**
a szoftver súgójában vagy a **http://www.logi**

Česká verze **Důležité informace týkají**
v pokynech pro usnadnění práce (Comfort G
http://www.logitech.com/comfort.

Po polsku **Wzmianka o ergonomii prac**
w systemie pomocy oprogramowania lub na

n. Read Comfort Guidelines in the software help system or at

platzeinrichtung. Lesen Sie die "Richtlinien zur Vermeidung
r auf **http://www.logitech.com/comfort**.

ves au confort. Veuillez lire le guide Logitech et votre confort
www.logitech.com/comfort.

fort. Leggere le Indicazioni per il massimo comfort nella guida in linea
.com/comfort.

e. Lea las recomendaciones para evitar el cansancio, en el sistema
h.com/comfort.

re ergonomia. Leia as orientações de conforto no sistema
w.logitech.com/comfort.

Lees de comfortrichtlijnen in de online-Help of op

Läs igenom riktlinjerna för en god arbetsmiljö i hjälpen i programmet

iologi. Der er flere oplysninger i filen Oplysninger om arbejdsfysiologi
ogitech.com/comfort.

ng. Les Logitechs retningslinjer for komfortabel bruk i programvarens
jonen på **http://www.logitech.com/comfort**.

Tietokoneen mukava käyttö -opas ohjelmiston ohjeessa tai osoitteessa

την εργονομία. Διαβάστε τις οδηγίες για άνετο χειρισμό
ας του λογισμικού ή στη διεύθυνση

ономике. Дополнительные сведения по эргономике
те (Comfort Guidelines) электронной справки программного
//www.logitech.com/comfort.

Olvassa el A kényelmes munkavégzés feltételei című útmutatót
itech.com/comfort webhelyen.

ící se ergonomického uspořádání: Informace naleznete
uidelines) v nápovědě k softwaru nebo na adrese

y. Zapoznaj się z treścią dokumentu "Comfort Guidelines"
internetowej stronie **http://www.logitech.com/comfort**.

English **Warning!** Read battery warning in the software help system. The mouse has no serviceable parts and complies with International Standard IEC 825-1: 1993. CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. Class 1 LED Product. See help system.

Deutsch **Warnung!** Hinweise zum Gebrauch von Batterien finden sich in der Online-Hilfe. Die Maus enthält keine wartungsbedürftigen Teile und entspricht der internationalen Norm IEC 825-1: 1993. Vorsicht: Die Verwendung anderer als der hier angegebenen Bedienelemente, Einstellungen oder Verfahrensabläufe kann zur Freisetzung schädlicher Strahlung führen. Laser der Klasse 1. Siehe Online-Hilfe.

Français **Attention!** Veuillez lire l'avertissement relatif aux piles dans l'Aide du logiciel. La souris ne nécessite aucun entretien et est conforme à la norme internationale IEC 825-1: 1993. ATTENTION: l'utilisation de commandes et réglages ou l'emploi de procédures autres que celles spécifiées dans le cadre du présent document risquent de provoquer une exposition à des radiations. Produit DEL de Classe 1. Reportez-vous à l'Aide.

Italiano **Attenzione.** Leggere le informazioni sulle batterie nella guida in linea del sistema. Nel mouse non vi sono componenti riparabili e il dispositivo è conforme allo standard internazionale IEC 825-1: 1993. ATTENZIONE: l'utilizzo di controlli, regolazioni o procedure diversi da quelli qui specificati possono risultare in un'esposizione pericolosa a radiazioni. Prodotto LED Classe 1. Vedere la guida in linea del sistema.

Español **¡Advertencia!** Lea la advertencia sobre las pilas en el sistema de ayuda del software. Este ratón no incluye piezas que puedan repararse o sustituirse y cumple con la normativa internacional IEC 825-1: 1993. PRECAUCIÓN: La utilización de controles, ajustes o realización de procedimientos no especificados en este documento puede dar como resultado la exposición a radiaciones peligrosas. Producto LED de clase 1. Consulte el sistema de ayuda.

Português **Atenção!** Leia o aviso sobre baterias no sistema de ajuda do software. Não existem peças no rato que exigem manutenção e o rato está em conformidade com o padrão internacional IEC 825-1: 1993. AVISO: o uso de controlos, ajustes ou a adopção de procedimentos aqui não especificados podem resultar na exposição perigosa a radiação. Produto de LED Classe 1. Consulte o sistema de ajuda.

Nederlands **Waarschuwing!** Lees de batterijwaarschuwing in de online-Help. Deze muis heeft geen onderdelen die onderhouden hoeven te worden en voldoet aan de Internationale Standaard IEC 825-1: 1993. WAARSCHUWING: Gebruik van besturing of aanpassingen, of uitvoering van procedures die hierin niet gespecificeerd zijn, kan in blootstelling aan gevaarlijke straling resulteren. Klasse 1 LED-product. Zie online-Help.

Svenska **Varning!** Läs igenom avsnittet om batterivarning i hjälpen i programmet. Musen har inga delar som behöver underhållas och uppfyller den internationella standarden IEC 825-1: 1993. VARNING! Risk för farlig strålning föreligger vid användning av enheter samt vid utförande av justeringar eller rutiner utöver vad som föreskrivs i detta dokument. Lysdiodprodukt klass 1. Se den elektroniska hjälpen.

Dansk **Advarsel** Læs batteriadvarslen i den elektroniske hjælp. Musen har ingen mekaniske dele der skal efterses og opfylder den internationale standard IEC 825-1: 1993. Advarsel: Hvis produktet bruges eller ændres på andre måder end de heri beskrevne, kan man udsættes for farlig stråling. Lysdiodeprodukt af klasse 1. Læs mere i den elektroniske hjælp.

Norsk **Advarsel!** Les batteriadvarslene i programvarens Hjelp-system. Musen har ingen løse deler og oppfyller kravene i den internasjonale standarden IEC 825-1: 1993. FORSIKTIG: Dersom du ikke anvender kontrollenhetene i tråd med spesifikasjonene i dette dokumentet, kan dette føre til at du utsettes for skadelig stråling. Lysdiodeprodukt, klasse 1. Du kan lese mer om dette i Hjelp-systemet.

Suomi **Varoitus!** Lue paristovaroitukset ohjejärjestelmässä. Hiiressä ei ole huollettavia osia. Se noudattaa kansainvälistä standardia IEC 825-1: 1993. VAROITUS: Muiden kuin tässä esitettyjen menettelytapojen tai säätöjen käyttäminen voi johtaa vaaralliseen altistumiseen säteilylle. Luokan 1 LED-tuote. Lisätietoja saat ohjejärjestelmästä.

∂ λληνικά **Προειδο οιηση!** Διαβάστε το έγγραφο ροειδο οίησης για τις μ αταρίες. ∆ο οντίκι δεν εριλαμβάνει λειτουργικώς έτοιμα μέρη και συμμορφώνεται με το Διεθνές Πρότυ ο IEC 825-1: 1993. ΠΡ√ Σ√ ΧΠ: Π χρήση στοιχείων ελέγχου ή ρυθμίσεων ή η εκτέλεση διαδικασιών διαφορετικών α ό αυτών ου καθορίζονται στο αρόν, ενδέχεται να έχουν ως α οτέλεσμα την έκθεση σε ε ικίνδυνη ακτινοβολία. Προϊόν LED ∫ λάσης 1. ∞νατρέξτε στο σύστημα βοήθειας.

По-русски **Внимание!** Ознакомьтесь с документом о мерах предосторожности при обращении с батареей. Данная мышь не содержит обслуживаемых компонентов и соответствует международному стандарту IEC 825-1: 1993. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Использование средств управления, настроек и выполнение действий, отличных от описанных в данном документе, может привести к возникновению опасного излучения. Светоизлучающий продукт класса 1. См. справку.

Magyar **Figyelem!** olvassa el az elemek használatára vonatkozó figyelmeztetést. Az egér javítható alkatrészeket nem tartalmaz, valamint megfelel az IEC 825-1:1993 nemzetközi szabványnak. FIGYELEM! Az itt ismertetettektől eltérő vezérlők és módosítások alkalmazása sugárzási veszélyt idézhet elő. 1-es osztályú LED-eszköz. További információkat a súgóban olvashat.

Česká verze **Varování!** Přečtěte si informace týkající se upozornění při používání baterií. Myš neobsahuje žádné díly, které by bylo možné opravovat, a odpovídá mezinárodní normě IEC 825-1: 1993. UPOZORNĚNÍ: Použitím jiných ovládacích prvků a prováděním jiných úprav nebo postupů než těch, které jsou zde uvedeny, se můžete vystavit riziku nebezpečného záření. Produkt LED 1. třídy. Další informace naleznete v systému nápovědy.

Po polsku **Uwaga!** Koniecznie zapoznaj się z treścią dokumentu 'Uwaga na baterie' (ang. Battery Warning). Mysz nie ma żadnych naprawialnych części. Spełnia ona wymogi ujęte w przepisach International Standard IEC 825-1: 1993. OSTRZEŻENIE: Użycie sterowników, przeprowadzenie regulacji i stosowanie procedur innych niż tu określone może narazić użytkownika na ryzyko nadmiernego naświetlenia. Produkt "Class 1 LED". Szczegóły w systemie pomocy.

English **Warranty.** Your mouse comes with a limited five-year warranty. See the software help system for more i

Deutsch **Garantie.** Für diese Maus gilt eine beschränkte 5-Jahres-Garantie. Weitere Informationen finden Sie in

Français **Garantie.** Une garantie limitée de cinq ans est fournie avec cette souris. Pour plus d'informations, consu

Italiano **Garanzia.** Il mouse viene fornito con una garanzia limitata di cinque anni. Per ulteriori informazioni consu
del sistema.

Español **Garantía.** Este ratón tiene cinco años de garantía limitada. Para más información, consulte el sistema de

Português **Garantia.** Este rato tem uma garantia limitada de 5 anos. Ver o sistema de ajuda do software para

Nederlands **Garantie.** Uw muis wordt geleverd met een beperkte garantie van vijf jaar. Raadpleeg de online-H

Svenska **Garanti.** Denna mus säljs med fem års garanti. För vidare information, se hjälpen i programmet.

Dansk **Garanti.** Dette produkt leveres med en begrænset garanti på fem år. Se den elektroniske hjælp hvis du vil v

Norsk **Garanti.** Musen leveres med en begrenset femårsgaranti. Dersom du ønsker mer informasjon, kan du gå til
Hjelp-systemet.

Suomi **Takuu.** Tällä hiirellä on viiden vuoden rajoitettu takuu. Katso lisätietoja ohjelmiston ohjejärjestelmästä.

∂ λληνικά **∂ γγύηση.** ∆ο οντίκι συνοδεύεται α ό εριορισμένη ενταετή εγγύηση. ∞νατρέξτε στο
του λογισμικού για ερισσότερες λη ροφορίες.

По-русски **Гарантия.** Мышь поставляется с ограниченной пятилетней гарантией. Дополнительн
в электронной справке.

Magyar **Garancia.** Az egérre öt éves korlátozott garancia érvényes. További információt a szoftver súgó

Česká verze **Záruka:** Na myš se vztahuje omezená pětiletá záruka. Další informace naleznete v náp

Po polsku **Gwarancja.** Ta mysz objęta jest pięcioletnią, ograniczoną gwarancją. Więcej informacji zna
pomocy oprogramowania.

nformation.

der Online-Hilfe.

ltez l'Aide du logiciel.

ultare la guida in linea

ayuda del software.

obter mais informações.

Help voor meer informatie.

ide mere.

det elektroniske

σύστημα βοήθειας

ые сведения см.

jában talál.

ovědě k softwaru.

jdziesz w systemie

Installation

Logitech

Logitech®

Cordless Click!™ Plus

Optical Mouse